BAZTAN BALLEKO BATZAR NAGUSIA
JUNTA GENERAL DEL NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DE BAZTAN

2013KO URRIAREN 1EKO OHIKO BILKURA
SESIÓN ORDINARIA DE 1 DE OCTUBRE DE 2013

BERTARATUTAKO BATZARKIDEAK
SEÑORES/AS VOCALES ASISTENTES

ZINEGOTZIAK/ *CONCEJALES*:
GARBIÑE ELIZEGI NARBARTE
MIKEL ORTEGA ARRAZTOA
MAITANE MARITORENA AZKARATE
Mª TERESA OTEIZA APECECHEA
JON ELIZETXE BIDEGARAI
BEGOÑA SANZBERRO ITURRIRIA
MARIA CARMEN IRIBARREN IRIBARREN
LEOPOLDO JAEN SOBRINO
JOSE MARÍA GARMENDIA ARIZMENDI
FLORENTINO GOÑI TELLECHEA
IÑIGO ITURRALDE ELICECHE
MAITE J. ITURRE LLANO

HERRIETAKO ALKATEAK (JURATUAK) / *JURADOS*:
ISAAK REKALDE IRIGOIEN - AMAIUR
JOKIN IRIGOYEN AGUERRALDE – GARTZAIN
PEIO OBREGOZO ISTILART-IRURITA
PEDRO ALBERRO EQUIOIZ – ELBETE
MIKEL SOBRINO URRUTIA - ELIZONDO
CARLOS I BERISTAIN BEREAU - ARIZKUN
AITOR AZKARATE TOMASSONE – ANIZ
JESUS ANGEL GARCIA JIMENEZ - LEKAROZ
LUIS ROLDAN ASTIZ - ALMANDOZ
MIGUEL MENDIBURU CORDOBA – ZIGA
SOTERO ETXANDI JUANIKOTENA - ARRAIOZ
CESAREO GARTXITORENA ETXEBERRIA – BERROETA

JUNTEROAK / *JUNTEROS:*
ION ALCASENA IRUNGARAY (BAZTANGOIZA)
MARTIN Mª PLAZA ZUGARRAMURDI (ELIZONDO)
VICTORIANO ELIZAGOYEN ECHEGARAY (ERBEREA)
ARANTXA ZELAIA TXOKARRO (BASABURUA)

AGERTU EZ DIRENAK/*NO HAN ASISTIDO:*
MARIA ISABEL OLAVE BALLARENA
IVAN DUFURRENA IÑARREA - ERRATZU
S. RUBEN SANTERVAS USTARROZ - ORONOZ
MATIAS ARRIADA MENDIBERRI - AZPILKUETA

Elizondon dagoen Baztango Udaletxean, **2013ko urriaren 1ean, arratsaldeko zazpiretan**, Garbiñe ELIZEGI NARBARTE alkate-udalburua zela eta legezko deialdia aitzinetik eginik, ondoan aipatu batzarkideak bertaratu dira, bai eta batzarkideak ez diren zenbait mendi ordezkari ere, batzarkideen laguntzaile gisa. Eta bertan Iulen URBIOLA LOIARTE jauna idazkari zelarik, Jaione ITURZAETA BARNÓ ofizial administrariak eta Idoia Guillenea lagunduta, **BAZTAN BALLEKO BATZAR NAGUSIA** bildu zen, **ohiko** batzarra lehendabiziko deialdian egiteko asmoz.

Udalburu andreak bilkura hasiko zela adierazi zuen, bilkura publikoa izanik. Gai-zerrendan bildutako aferak eztabaidatzeari ekin zitzaion eta ondoko erabaki hauek hartu ziren.

*En la Casa Consistorial del Noble Valle y Universidad de Baztan, sita en el Lugar de Elizondo, siendo las **diecinueve horas** del día **1 de octubre de 2013**, bajo la Presidencia de la Sra. alcaldesa-presidenta D.ª Garbiñe ELIZEGI NARBARTE y previa su citación en legal forma asisten los señores vocales relacionados al margen, así como algunos comisionados de montes no vocales, en calidad de auxiliares de los junteros. Y estando* presente el secretario D. Iulen URBIOLA LOIARTE, asistido de la oficial administrativo D.ª Jaione ITURZAETA BARNÓ y de la traductora D.ª Idoia Guillenea, se reunió **LA JUNTA GENERAL DEL NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DE BAZTAN** al objeto de celebrar sesión **ordinaria** en primera convocatoria.

La Sra. presidenta manifestó que comenzaba la sesión, siendo la misma pública, procediéndose seguidamente a tratar los asuntos comprendidos en el Orden del Día y siendo adoptados los acuerdos que seguidamente se indican.

1.- AKTAK:
1.- 2013ko uztailaren 1eko ohiko saioari eta 2013ko abuztuaren 29ko ez-ohiko saioari dagozkien akten azterketa eta, hala badagokie, onarpena.

1.- ACTAS:
1.- Examen y aprobación, en su caso, del Acta de la sesión ordinaria celebrada el día 1 de julio de 2013 y de la sesión extraordinaria de 29 de agosto de 2013.

Erabakitzen da: 2013ko uztailaren 1eko ohiko saioari dagokion akta aho batez onartzea eta 2013ko abuztuaren 29ko ezohiko saioari dagokion akta 21 aldeko botorekin eta 5 abstentziorekin onartzea.

2.- LUBERRIAK:
Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik azterturik, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Esperanza GOÑI ITURREGUI, Elizondokoa. Alta Kola alderdian. Kolako eremuan hektarea bat lurberritzeko baimena eskatzen du. Luberria honezkero badagoen bertze luberri baten ondoan egin nahi da.
Eskaera onartu da, betiere Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien VIII. kapituluan ezarritako irizpideak betez. Halaber, honako baldintzak bete behar ditu:
- Aitzinetik aurkeztu beharko du adituaren txostena, hau da: lur eremuaren kokapena eta okupazioaren inguruko planoak, Nafarroako Gobernuko eta udaleko mendi langileek sinaturiko mugarriztatze akta.
- Gai hau arautzen duen eta indarrean dagoen legeak ezartzen dituen irizpideak nahitaez bete beharko ditu, dagokion kanona ordaindu beharko du, eta aipatutako guztia, hirugarren bati kalterik eragin gabe.

3.- LANDAKETAK:
Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik azterturik, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Francisco Javier ZABALETA ANDRESENA, Oronozkoa. Sagaspilletan eskatutako alta bertan behera uzteko eskaera. Francisco Javier Zabaleta Andresenak 2013/01/22an sartutako idazkia baliogabetzea eskatzen du.
Batzar Nagusia jakitun geratzen da eta eskaera baliogabetutako ematen du.

4.- MATERIALAK ETA EGURRAK:
Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik azterturik, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- 2013ko etxeetako egur-lote eskaerak. Batzar Nagusiak erabaki du, egur loteen eskatzaileei, honako saio honi dagokion

Se acuerda: *Aprobar por unanimidad el acta de la sesión ordinaria celebrada el día 1 de julio de 2013 y aprobar con 21 votos a favor y 5 abstenciones el acta de la sesión extraordinaria de 29 de agosto de 2013.*

2.- ROTURACIONES:
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Esperanza GOÑI ITURREGUI, de Elizondo. Alta en el paraje Kola. *Solicita permiso para roturar una hectárea en el paraje de Kola junto a un luberri existente.*
Se acepta la solicitud *siempre y cuando se cumpla con los requisitos establecidos en el capítulo VIII de nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan y con sujeción a las siguientes condiciones:*
- Presentación de documentación pericial previa, tal es: planos de situación y de ocupación del terreno, acta de amojonamiento suscrita por el personal de montes foral y municipal.
- Cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.

3.- PLANTACIONES:
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Francisco Javier ZABALETA ANDRESENA, de Oronoz. Renuncia a solicitud realizada en Sagaspilleta. *Francisco Javier Zabaleta Andresena solicita se anule la solicitud presentada por él el 22/01/2013.*
La Junta General se da por enterada y da por anulada la solicitud.

4.- MATERIALES Y LEÑAS:
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Solicitudes de lotes de leña de hogares, 2013. *La Junta General acuerda autorizar a los peticionarios, cuya relación queda archivada en el expediente*

espedientean zerrendaturik daudenak, baimena ematea etxebizitzan erabiltzeko, metazirietarako eta leraferretarako, Baztango hainbat eremutako egur-sorta aprobetxatzeko. Eskatzaileen zerrenda Nafarroako Gobernuko eta Udaleko mendi langileei nahiz herrietako alkateei igorriko zaie marka dezaten. Honako hau ere jakinaraziko zaie: udalerriko biztanleak direnei soilik markatuko zaiela eta etxebizitza bakoitzeko (lurreko su bakar baterako) egur-sail bat emanen dela. Baldintza horiek betetzen direla ziurtatzea aipatutako langileek begiratuko dute.
Leraferrak eskatu dituztenek urtero bezala ordaindu beharko dute, eta udalarekin zorrak dituztenen eskaerak etenda geldituko dira, zor horiek kitatu artio, Baztango Koto eta Paramentu berrien Ordenantzak zehaztutakoaren arabera.

Halaber eskatzaileei gogorarazten zaie beren erantzukizuna dela behar diren segurtasun neurriak aitzat hartu eta bermatzea.

Jon Elizetxek hurrengo ohiko saiorako ordenantzen 93. artikuluaren erredakzio berri baten proposamena aurkezteko konpromisoa hartu du.

5.- IRALEKUAK:
Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik azterturik, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Mugetako ira zelaiak. Aurkeztutako eskaerak. Ikusita Batzar Nagusiak 2013/07/1eko ohiko saioan, 5.3 erabakian, onartutako protokoloa eta kontuan izanda jendaurrean egon ondoren hiru eskaintza aurkeztu direla, hiruak Baztanen erroldaturik ez dauden herritarrek egindakoak, eta hiruak esleitu direla, Batzar Nagusiko burutzaren ebazpenez.
Batzar Nagusiak aipatutako ebazpenak berresten ditu.

6.- HERRILURREN ERABILTZEA:

Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik aztertuta, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Urki LIZARRIBAR BAKAIKOA, Arizkungoa. Erlauntzetarako lurra erabiltzea. Antsestegi alderdian, 39. eremuko

correspondiente a la presente sesión, el aprovechamiento de lote de leña para consumo de hogar, "metaziris" y "leraferras", en distintos parajes del Valle de Baztan; remitiendo copia de la relación de solicitantes al personal de Montes Foral y Municipal y a los Jurados de los distintos Lugares para su señalamiento, indicando que éste sólo se efectuará a los que reúnan la condición de vecino de este municipio y un lote por hogar (utilización de un mismo fuego), requisitos éstos, que serán controlados por el personal citado. Los peticionarios de "leraferras" abonarán su importe al igual que en años anteriores, y significándose que quedarán en suspenso las solicitudes de aquellos que resulten deudores de fondos municipales, hasta que regularicen su situación, con sujeción a lo dispuesto en las Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan. ***Asímismo se recuerda a los peticionarios que es su responsabilidad el observar y garantizar las medidas de seguridad legalmente requeridas.***

Jon Elizetxe se compromete para la próxima sesión ordinaria llevar una propuesta de modificación del artículo 93 de las ordenanzas.

5.- HELECHALES:
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Helechales lindantes. Solicitudes presentadas. *Visto el protocolo aprobado por la Junta General, acuerdo 5.3 de la sesión ordinaria de 1/07/2013 y teniendo en cuenta que tras la exposición pública se han presentado tres ofertas de ciudadanos no empadronados en Baztan y que las mismas han sido adjudicadas por resolución de la presidencia de la Junta General.*
La Junta General confirma las citadas resoluciones.

6.- OCUPACIONES DE TERRENOS COMUNALES:
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Urki LIZARRIBAR BAKAIKOA, de Arizkun. Ocupación para colmenas. *Solicita permiso para colocar una colmena en la parcela 77 del polígono 39, paraje Antsestegi,*

77. lursailean, Gorramarroko-borda alderdian, 39. eremuko 13. lursailean eta Xumuxuko-borda alderdian, 42. eremuko 21. lursailean erletokiak jartzeko baimena eskatu du.

42. eremuko 21. lursailari dogokionez **eskaera onartu da**, betiere Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien VII. Kapituluan ezarritako irizpideak betez, eta honako baldintzak bete beharko ditu:
- Adituaren txostena aurkeztu beharko du: lur eremuaren kokapena eta okupazioaren inguruko planoak, Mendi Foru-Langileek eta udal-langileek sinaturiko mugarriztatze akta.
- Gai hau arautzen duen eta indarrean dagoen legeak ezartzen dituen irizpideak nahitaez bete beharko ditu, dagokion kanona ordaindu beharko du, eta aipatutako guztia, hirugarren bati kalterik eragin gabe.
- Udalean, dagokionari, obra-lizentzia eskatzea. Horretarako, beharrezko dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko du, lurzoru urbanizaezina denez, Nafarroako Gobernuaren baimena nahitaezkoa izaten ahal da.

39. eremuko 77. eta 13. lursailei dagokienez Batzar Nagusiak mahai gainean uztea erabaki du.

2.- Fco. Javier RECARTE URRUTIA, Arizkungoa. Zuloagan borda bat erabiltzea. 55. eremuko 334. lursailean dagoen eta berea den borda erabiltzeko eskatzen du.
Eskaera onartu da, betiere Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien VII. Kapituluan ezarritako irizpideak betez, eta honako baldintzak bete beharko ditu:
- Adituaren txostena aurkeztu beharko du: lur eremuaren kokapena eta okupazioaren inguruko planoak, Mendi Foru-Langileek eta udal-langileek sinaturiko mugarriztatze akta.
- Gai hau arautzen duen eta indarrean dagoen legeak ezartzen dituen irizpideak nahitaez bete beharko ditu, dagokion kanona ordaindu beharko du, eta aipatutako guztia, hirugarren bati kalterik eragin gabe.
- Udalean, dagokionari, obra-lizentzia eskatzea. Horretarako, beharrezko dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko du, lurzoru urbanizaezina denez, Nafarroako Gobernuaren baimena nahitaezkoa izaten ahal da.

otra en la parcela 13 polígono 39, en el paraje Gorramarroko-borda y otra en la parcela 21 del polígono 42, paraje Xumuxuko-borda.
***Se acepta la solicitud** en lo que a la parcela 21 polígono 42 corresponde, y siempre y cuando se cumpla con los requisitos establecidos en el capítulo VII de nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan y con sujeción a las siguientes condiciones:*
- Presentar documentación pericial previa, tal es: Planos de situación y de ocupación del terreno, Acta de amojonamiento suscrita por el Personal de Montes Foral y Municipal.
- Cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.
- Solicitar ante el órgano competente del Ayuntamiento la correspondiente licencia de obras, a cuyo fin adjuntarán a la misma la oportuna documentación técnica, ya que tratándose de suelo no urbanizable puede ser preceptiva la autorización del Gobierno de Navarra.
En relación a las parcelas 77 y 13 y del poligono 39, la Junta General acuerda dejar el punto sobre la mesa.

***2.- Fco. Javier RECARTE URRUTIA, de Arizkun. Ocupación de borda en Zuloaga.** Solicita la ocupación de la borda de su propiedad sita en la parcela 334 del polígono 55.*
***Se acepta la solicitud** siempre y cuando se cumpla con los requisitos establecidos en el capítulo VII de nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan y con sujeción a las siguientes condiciones:*
- Presentar documentación pericial previa, tal es: Planos de situación y de ocupación del terreno, Acta de amojonamiento suscrita por el Personal de Montes Foral y Municipal.
- Cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.
- Solicitar ante el órgano competente del Ayuntamiento la correspondiente licencia de obras, a cuyo fin adjuntarán a la misma la oportuna documentación técnica, ya que tratándose de suelo no urbanizable puede ser preceptiva la autorización del Gobierno de Navarra.

3.- Jesusa ECHEVERRIA AMADOR, Elizondokoa. Akullegin txabola baten erabiltzea.
Batzar Nagusiak **eskaera ez du tramitatu** Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien 60. artikulua ezartzen dituen irizpideak betetzen ez direlako.

3.- Jesusa ECHEVERRIA AMADOR, de Elizondo. Ocupación de chabola en Akullegi.
La Junta General ***no tramita la solictud*** *al no cumplirse con los criterios recogidos en el artículo 60 de las nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan.*

4.- Ruben JAUREGUI MORTALENA, Oronozkoa. Oronozen lehor baten erabiltzea. Kontuan izanda 2013/04/2ko Batzar Nagusian hartutako 6.2 erabakia, 7. eremuko 251. lursailean dagoen baratza erabiltzea baimentzen diona, aipatutako lursailean dagoen lehorra erabiltzea ere eskatu du, biltegitako erabiltzeko.
Eskaera onartu da, betiere Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien VII. Kapituluan ezarritako irizpideak betez, eta honako baldintzak bete beharko ditu:
- Adituaren txostena aurkeztu beharko du: lur eremuaren kokapena eta erabileraren inguruko planoak, Mendi Foru-langileek eta udal-langileek sinaturiko mugarriztatze akta.
- Gai hau arautzen duen eta indarrean dagoen legeak ezartzen dituen irizpideak nahitaez bete beharko ditu, dagokion kanona ordaindu beharko du, eta aipatutako guztia, hirugarren bati kalterik eragin gabe.
- Udalean, dagokionari, obra-lizentzia eskatzea. Horretarako, beharrezko dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko du, lurzoru urbanizaezina denez, Nafarroako Gobernuaren baimena nahitaezkoa izaten ahal da.

4.- Rubén JAUREGUI MORTALENA, de Oronoz. Ocupación de cubierto en Oronoz.
Teniendo en cuenta el acuerdo 6.2 de la Junta General de 2/04/2013 por el que se le concede el aprovechamiento de una huerta en la parcela 251 del polígono 7, solicita la ocupación del cubierto existente en la cita parcela para almacén de aperos.
Se acepta la solicitud *siempre y cuando se cumpla con los requisitos establecidos en el capítulo VII de nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan y con sujeción a las siguientes condiciones:*
- Presentar documentación pericial previa, tal es: Planos de situación y de ocupación del terreno, Acta de amojonamiento suscrita por el Personal de Montes Foral y Municipal.
- Cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.
- Solicitar ante el órgano competente del Ayuntamiento la correspondiente licencia de obras, a cuyo fin adjuntarán a la misma la oportuna documentación técnica, ya que tratándose de suelo no urbanizable puede ser preceptiva la autorización del Gobierno de Navarra.

Martin Mª Plaza Zugarramurdi aretoan sartzen da.

Martín Mª Plaza Zugarramurdi entra en la sala.

5.- Canteras Acha, S.A. Uzketan zundaketak eta ikerketa lanak egiteko eskaera. Canteras Acha, SAren izenean zundaketa ezberdinak egiteko baimena eskatzen da onartutako Uzketa ikerketa baimenean oinarriturik (Industria, Energia eta Berrikuntzarako Zuzendaritza Nagusiaren 17E/2013 Ebazpena).
Batzar Nagusiak 27 kontrako botorekin eta abstentzio batekin ez ditu zundaketak baimendu.

5.- Canteras Acha, S.A. Solicitud para sondeos y trabajos de investigación en Uzketa. *En nombre de Canteras Acha, S.A se solicita permiso para realizar diversos sondeos en base a la autorización del permiso de investigación Uzketa (Resolución 17E/2013 de la Dirección General de Industria, Energía e Innovación del Gobierno de Navarra).*
La Junta General por 27 votos en contra y una abstención no autoriza la solictud de sondeos.

6.- GARTZAINgo alkatea. Urkiztin lapitzarria ateratzeko baimena.
Batzar Nagusiak **eskaera baimendu du**, betiere Urkizti-Behitiko zulotik ateratzen bada.

6.- Jurado de GARTZAIN. Solicitud para extraer piedra de pizarra en Urkizti.
La Junta General ***acepta la solicitud,*** *siempre y cuando se extraiga de la hondonada de Urkizti-Behiti.*

7.- Jose Antonio ETXEBERRIA OTXANDORENA, Elizondokoa. Aterpeari arkupea egiteko eskaera. 13. eremuko 8. lursailean dagoen aterpeari gorapea egiteko baimena eskatzen du.

Eskaera onartu da, betiere Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien VII. Kapituluan ezarritako irizpideak betez, eta honako baldintzak bete beharko ditu:
- Mendizainek errandako tokian landaketa bat egin beharko da.
- Eraikinaren % 50, aterpea kontuan izan gabe, irikita egon beharko du eta erabiltzeko moduan.
- GRn aterpea non dagoen adierazi beharko da.
- Sarrerako atekak ireki egon beharko du.
- Mantentzeko gastuak eskatzailearen kargu izanen dira.
- Adituaren txostena aurkeztu beharko du: lur eremuaren kokapena eta erabileraren inguruko planoak, Mendi Foru-langileek eta udal-langileek sinaturiko mugarriztatze akta.
- Gai hau arautzen duen eta indarrean dagoen legeak ezartzen dituen irizpideak nahitaez bete beharko ditu, dagokion kanona ordaindu beharko du, eta aipatutako guztia, hirugarren bati kalterik eragin gabe.
- Udalean, dagokionari, obra-lizentzia eskatzea. Horretarako, beharrezko dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko du, lurzoru urbanizaezina denez, Nafarroako Gobernuaren baimena nahitaezkoa izaten ahal da.

7.- José Antonio ETXEBERRIA OTXANDORENA, de Elizondo. Ocupación para porche en refugio. *Solicita autorización para construir un porche en el refugio sito en la parcela 8 del polígono 13.*

Se acepta la solicitud *siempre y cuando se cumpla con los requisitos establecidos en el capítulo VII de nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan y con sujeción a las siguientes condiciones:*
- *Se habrá de hacer una plantación donde establezcan los guardas.*
- *Más del 50 % de la superficie del edificio, sin contar la superficie destinada a porche deberá estar abierta y en disposición de uso.*
- *Se deberá señalar en el GR donde está el refugio.*
- *Se deberá dejar abierto el portillo.*
- *Los gastos de mantenimiento serán a cargo del solicitante.*
- *Presentar documentación pericial previa, tal es: Planos de situación y de ocupación del terreno, Acta de amojonamiento suscrita por el Personal de Montes Foral y Municipal.*
- *Cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.*
- *Solicitar ante el órgano competente del Ayuntamiento la correspondiente licencia de obras, a cuyo fin adjuntarán a la misma la oportuna documentación técnica, ya que tratándose de suelo no urbanizable puede ser preceptiva la autorización del Gobierno de Navarra.*

8.- Mikel OTONDO BARRENETXE, Elizondokoa. Nekazaritza tresnetarako biltegirako lurra erabiltzea. Nekazaritza tresnetarako biltegirako lurra erabiltzeko baimena eskatzen du 59. eremuko 111 lursailean.

Eskaera onartu da, betiere Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien VII. Kapituluan ezarritako irizpideak betez, eta honako baldintzak bete beharko dtu:
- Dagoen eraikina kendu beharko da.
- Eraikinaren gehiengo azalera 48 m2koa izanen da.
- Adituaren txostena aurkeztu beharko du: lur eremuaren kokapena eta erabileraren inguruko planoak, Mendi Foru-langileek eta udal-langileek sinaturiko mugarriztatze akta.
- Gai hau arautzen duen eta indarrean dagoen legeak ezartzen dituen irizpideak nahitaez bete beharko ditu, dagokion kanona ordaindu beharko du, eta aipatutako guztia, hirugarren

8.- Mikel OTONDO BARRENETXE, de Elizondo. Ocupación para almacén de aperos. *Solicita autorización para construir un almacén de aperos en la parcela 111 del polígono 59.*

Se acepta la solicitud *siempre y cuando se cumpla con los requisitos establecidos en el capítulo VII de nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan y con sujeción a las siguientes condiciones:*
- *La construcción existente deberá ser retirada.*
- *La superficie máxima de la construcción habrá de ser de 48m2.*
- *Presentar documentación pericial previa, tal es: Planos de situación y de ocupación del terreno, Acta de amojonamiento suscrita por el Personal de Montes Foral y Municipal.*
- *Cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon*

bati kalterik eragin gabe.

- Udalean, dagokionari, obra-lizentzia eskatzea. Horretarako, beharrezko dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko du, lurzoru urbanizaezina denez, Nafarroako Gobernuaren baimena nahitaezkoa izaten ahal da.

correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.

- Solicitar ante el órgano competente del Ayuntamiento la correspondiente licencia de obras, a cuyo fin adjuntarán a la misma la oportuna documentación técnica, ya que tratándose de suelo no urbanizable puede ser preceptiva la autorización del Gobierno de Navarra.

7.- APROBETXAMENDUEN TITULARITATE ALDAKETAK:

Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik aztertuta, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Juan Felix Aleman Cortearenak Juan Felix Aleman Echeniqueri pasatzeko. Irurita. Juan Felix Aleman Cortearenaren izenean dauden Eski zeta Oronborko luberrien aprobetxamenduak Felix Aleman Echeniqueren izenean jartzea eskatzen dute.

Eskaera onartu da, derrigorrez bete beharko ditu Ordenantzek zehaztutako irizpideak eta dagokion kanona ordaindu beharko du, betiere hirugarren bati kalterik eragin gabe.

2.- Juan Iñarrea Argainenak Luisa Iñarrea Argaini pasatzeko. Juan Iñarrea Argainen izenean dauden aprobetxamenduak Luisa Iñarrea Argainen izenean jartzea eskatzen dute.

Eskaera onartu da, derrigorrez bete beharko ditu Ordenantzek zehaztutako irizpideak eta dagokion kanona ordaindu beharko du, betiere hirugarren bati kalterik eragin gabe.

3.- Ana eta Mercedes Azcarraga Sarratearenak Asuncion Azcarraga Jaimerenari pasatzeko. Ana eta Mercedes Azcarraga Sarratearen izenean dauden aprobetxamenduak Asunción Azcarraga Jaimerenaren izenean jartzea eskatzen dute.

Eskaera onartu da, derrigorrez bete beharko ditu Ordenantzek zehaztutako irizpideak eta dagokion kanona ordaindu beharko du, betiere hirugarren bati kalterik eragin gabe.

7.- CAMBIOS DE TITULARIDAD DE APROVECHAMIENTOS:

Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- De Juan Félix Aleman Cortea a Juan Félix Aleman Echenique. Irurita.

Solicitan el cambio de la titularidad de los aprovechamientos de las roturaciones de Eskiz y Oronbor a nombre Juan Félix Aleman Cortea por el de Félix Aleman Echenique.

***Se acepta la solicitud,** se deberán cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.*

***2.- De Juan Iñarrea Argain a Luisa Iñarrea Argain.** Solicitan el cambio de la titularidad de los aprovechamientos a nombre de Juan Iñarrea Argain por el de Luisa Iñarrea Argain.*

***Se acepta la solicitud,** se deberán cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.*

***3.- De Ana y Mercedes Azcarraga Sarratea a Asunción Azcarraga Jaimerena.** Solicitan el cambio de la titularidad de los aprovechamientos a nombre de Ana y Mercedes Azcarraga Sarratea por el Asunción Azcarraga Jaimerena.*

***Se acepta la solicitud,** se deberán cumplir, obligatoriamente, los requisitos establecidos en la legislación vigente reguladora de la materia, abonar el canon correspondiente establecido y revisable, todo ello, sin perjuicio de terceros.*

8.- BIDEEN EGOKITZEA:

Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik azterturik, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

8.- ACONDICIONAMIENTO DE CAMINOS:

Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Resurrección ALEMAN CORTEA, Zigakoa. Munoa etxe ondoan ateka jartzeko eskaera. Bere jabegoko den Munoa etxe ondoan ateka jartzeko baimena eskatu du azienda ez sartzeko.
Eskaera mahi gainean utzi da.

1.- Resurrección ALEMAN CORTEA, de Ziga. Colocación de portillo, inmediaciones casa Munoa. *Solicita permiso para la colocación de un portillo en las inmediaciones de la casa Munoa de su propiedad, a fin de evitar la entrada de ganado.*
La solicitud se deja sobre la mesa.

9.- URA:
Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik aztertuta, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Kantauriko Konfederazio Hidrografikoa. (KKH). Pagoleikon ura aprobetxatzeko baimena. Baztango Udala.
Batzar Nagusia Kantauriko Konfederazio Hidrografikoak igorritako ofizioaren, A/31/03035 erreferentzia duenaren, **jakitun gelditzen da** eta baldintzak sinatzea onartzen du.

2.- KKH. Askape harrobian ur aprobetxamendua. Construcciones Sobrino, SL.
Batzar Nagusia Kantauriko Konfederazio Hidrografikoak 2013/06/17an emandako ebazpenaren **jakitun gelditzen da**. Ebazpen horren bidez Urriztin 3.49 l/sko ur aprobetxamendua baimentzen da.

3.- KKH. Elutsen ura aprobetxatzeko baimena. Baztango Udala.
Batzar Nagusia Kantauriko Konfederazio Hidrografikoak igorritako ofizioaren, A/31/03062 erreferentzia duenaren, **jakitun gelditzen da** eta baldintzak sinatzea onartzen du.

9º.- AGUAS:
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Confederación Hidrográfica del Cantábrico (CHC). Aprovechamiento de agua en Pagoleiko. Ayuntamiento de Baztan.
***La Junta General se da por enterada** del oficio remitido desde la Confederación Hidrográfica del Cantábrico ref. A/31/03035 y autoriza la firma del condicionado.*

2.- CHC. Aprovechamiento de agua en la cantera Askape. Construcciones Sobrino, S.L.
***La Junta General se da por enterada** de la Resolución de la Confederación Hidrográfica del Cantábrico de fecha 17/06/2013, que autoriza el aprovechamiento de 3.49 l/s de agua en el paraje de Askape.*

3.- CHC. Aprovechamiento de agua en Eluts. Ayuntamiento de Baztan
***La Junta General se da por enterada** del oficio remitido desde la Confederación Hidrográfica del Cantábrico ref. A/31/03062 y autoriza la firma del condicionado.*

10.- TRUKEAK:
Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik azterturik, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Herri-Lurren Atala. Txostena: Francisco Maritorena Mendiberrik eskatutako trukearen gainekoa.
Landa Garapeneko, Ingurumeneko eta Toki Administrazioko Departamentuaren Herri-Lurren Atalaren txostenaren (167/SCO/09 espedientearen) berri ematen da. Txostena Francisco Maritorena Mendiberrik eskatutako trukearen ingurukoa da.

Baztango Batzar Nagusiak ahobatez, legeak eskatzen duen 2 herenen gehiengoa bermatuz, hartutako erabakiaren bidez 8. eremuko 164

10º.- PERMUTAS:
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Sección de Comunales. Informe: permuta solicitada por Francisco Maritorena Mendiberri.
Se informa sobre el informe (expte. 167/SCO/09) de la Sección de Comunales del Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local, relativo a la permuta solicitada por Francisco Maritorena Mendiberri.
***La Junta General del Valle de Baztan por unanimidad** que comprende la mayoría legalmente exigida, de 2 tercios, aprueba desafectar de su uso comunal la parcela 164*

lursaila, 12.300 m2 dituena, desafektatzea onartu du Francisco Maritorena Mendiberrirenak diren 11. eremuko 73 eta 11. lursailekin trukatzeko. Espedientean dagoen adituen dokumentazioan aipatutako lursailen xehetasunak ematen dira.

Gastu guztiak, zergak, planoak, dokumentazioa, notarioarena barne, bai eta jabetza-erregistroko inskripzioak ere eskatzaileak ordainduko ditu.

Lehenago aipatutako baldintzak betetzen ez badira edo desafektazioa eragin zuten baldintzak desagertzen badira, lurrak Baztango herri-lurren ondasunera itzuliko dira.

Baldintza plegu honetan biltzen ez dena Nafarroako Toki Entitateen Ogasun Erreglamenduaren arabera arautuko da.

Erabaki hau NAOn argitaratzea, jendeak hilabeteko epean bidezko jotzen dituen alegazioak aurkez ditzan. Epe horretan alegaziorik egiten ez bada, aipatu ondarearen kalifikazio juridikoaren aldaketa eta jabegotza-esleipena erabakitzat joko dira.

del polígono 8, de 12.300 m2 de extensión, con destino a permuta por otro de propiedad particular de Francisco Maritorena Mendiberri: parcelas 73 y 11 del polígono 11. Los terrenos se describen en la documentación pericial que obra en el expediente.
Todos los gastos, impuestos, planos y documentación, incluida la notarial e inscripción en el Registro de la Propiedad, serán de cuenta del solicitante.
El terreno revertirá al patrimonio comunal del Valle de Baztan en el caso de que no se cumplan las condiciones anteriores o desaparezcan las causas que motivaron la desafectación.
En lo que no está consignado en este pliego se estará a lo que determine el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra.
Publicar en el BON el presente acuerdo durante el plazo de un mes, para que se puedan formular las alegaciones que se estimen pertinentes. Señalar que en el supuesto de que no se formulen alegaciones o reclamaciones durante el citado período de información pública se considerará aprobada definitivamente la alteración de la calificación jurídica del citado bien y su adscripción a patrimonial.

11.- BERTZELAKOAK:
Aurkeztutako eskaerak ikusirik eta afera horretan eskumena duten ordezkarien txostenak aitzinetik azterturik, eta eztabaidatu ondoren, Batzar Nagusiak ondoko erabakiak hartu ditu:

1.- Nafarroako Ustiategien Erregistroan emandako altak: Oharriz Marticorena, Mª Lourdes; Sarratea Ochandorena, Angel Mª; Bengoechea Felipe Fco y Jose Javier; Olondriz Urrutia, Fco. Javier.
Batzar Nagusia jakitun gelditzen da.

2.- Nafarroako Ustiategien Erregistroan emandako bajak: Ballarena Goñi, Gertrudis; Orgambide Agurre, Fermin; Burcaicea Arrachea, Santiago.
Batzar Nagusia jakitun gelditzen da.

3.- Baztango Udaleko 2013/06/27ko ohiko osoko bilkurako 3. erabakia. 53. eremuko 98. lursaila katastroan aldatzea.
Batzar Nagusia jakitun gelditzen da.

4.- Esteribarko Udala. Katastroa aldatzeko eskaera. Jakinarazten da Esteribarko Udalak eskatutako katastroaren aldaketa Erregerena mendiaren titularitatearen inguruan: Baztango Udalarena % 90 eta Eugiko kontzejuarena %10 izatetik % 100ean Erregerenako

11.- VARIOS
Vistas las solicitudes presentadas y previo examen de los informes facilitados por los comisionados competentes en la materia, tras deliberar, la Junta General, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Altas en el Registro de explotaciones ganaderas de Navarra: *Oharriz Marticorena, Mª Lourdes; Sarratea Ochandorena, Angel Mª; Bengoechea Felipe Fco y Jose Javier; Olondriz Urrutia, Fco. Javier.*
La Junta General se da por enterada.

2.- Bajas en el Registro de explotaciones ganaderas de Navarra: *Ballarena Goñi Gertrudis; Orgambide Agurre, Fermin; Burcaicea Arrachea, Santiago.*
La Junta General se da por enterada.

3.- Acuerdo del Ayuntamiento de Baztan de sesión plenaria ordinaria de 27/06/2013. *Nº 3: Modificación catastral de la parcela 98 del polígono 53.*
La Junta General se da por enterada.

4.- Ayuntamiento de Esteribar. Solicitud de modificación catastral. *Se da cuenta de la modificacion catastral solicitada por el Ayuntamiento de Esteribar por la que se quiere modificar la titularidad del monte Erregerena de "propietario el Ayuntamiento de Baztan 90*

Mankomunitatearena izatera.
Batzar Nagusiak ez du onartzen Esteribarko Udalak eskatutako katastro-aldaketa.

% y el Concejo de Eugi en el 10 %" por 100 % de la Mancomunidad de Erregerena.
La Junta General no autoriza la modificación catastral solicitada por el Ayuntamiento de Esteribar.

5.- 771/2013 Ebazpena, Industriaren, Energiaren eta Berrikuntzaren zuzendari nagusiak emandakoa. Solborro 35231 ikerketa baimenaren emakida ukatzen duena eta Solborro 35230 ikerketa baimena iraungintzen duena.
Batzar Nagusia jakitun gelditzen da.

5.- Resolución 771/2013, del Director General de Industria, Energía e Innovación. *Denegación solicitud de concesión derivada del permiso investigación Solborro 35231 y declaración de caducidad permiso investigación Solborro 35230.*
La Junta General se da por enterada.

6.- Nafarroako Gobernuak 2013/07/17an hartutako Erabakia, jendaurrean jartzen duena eta ukituriko Udalei entzunaldia ematen diena. Azpiegiturei buruzko Lurralde plana. Vodafone España, SAU.
Batzar Nagusia jakitun gelditzen da.

6.- Acuerdo del Gobierno de Navarra, de 17/07/2013, *por el que se somete a información pública y audiencia a los Ayuntamientos. Plan Territorial de Infraestructuras, Vodafone España, SAU.*
La Junta General se da por enterada.

7.- Lehendakaritzaren 2013/128 Ebazpena berrestea.
Batzar Nagusiak batzarburutzaren 2013/128 Ebazpena berresten du.

7.- Ratificación de Resolución de Presidencia 128/2013.
La Junta General ratifica la resolucion de presidencia 128/2013.

8.- 583/2013 Ebazpena, 2013/07/30ekoa, Herri Lanetako zuzendari nagusiak emana. Irurita-Elizondoko saihesbidearen obretarako mailegu eremua eta hondakindegia zabaltzeari buruzkoa. Gastua, adostasuneko akordioa eta ordainketa onartzen dituena.
Batzar Nagusia jakitun gelditzen da.

8.- Resolución 583/2013, de 30/07/2013, del Director General de Obras Públicas, *relativa a la ampliación de zona de préstamo y vertedero para las obras del plan Navarra 2012. Variante Irurita-Elizondo. Se aprueba el gasto, el entendimiento amistoso y el pago correspondiente.*
La Junta General se da por enterada.

9.- Bidasoako bide berdea arautzen duen ordenantzaren zirriborroa.
Batzar Nagusia jakitun gelditzen da.

9.- Borrador de la ordenanza reguladora de la vía verde del Bidasoa.
La Junta General se da por enterada.

PREMIAZKOA

6/1990 Foru Legearen 81.2 artikuluaren arabera ohiko bilkurako gai-zerrendari premiaz gai bat gehitzea gehiengo osoz erabaki behar da.

Batzar Nagusia osatzen duten kide botodunek aho batez ondoko puntua premiazkotako aztertzea onartu dute.

URGENCIA

Para incluir un asunto urgente en el orden del día de sesión ordinaria, de conformidad con lo establecido en el art 81.2 de la Ley Foral 6/1990 deben acordarse su inclusión por mayoría absoluta.

Los miembros con voto que conforman la Junta General por unanimidad acuerdan la inclusión del siguiente punto como urgente.

Ivan Dufurrena ERRATZUKO ALKATEAk, Azkarateko pistan lau bihurgune zabaltzea eskatu du, kamioiak hobeto pasatzeko.
Eskaera onartu da eta Udaleko eskumeneko organoari obra-lizentzia eskatzea. Horretarako, beharrezko dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko du, lurzoru urbanizaezina denez, Nafarroako Gobernuaren baimena nahitaezkoa izaten ahal da.

Ivan Dufurrena, ALCALDE DE ERRATZU, solicita la ampliación de cuatro curvas de la pista de Azkarate, para favorecer el tránsito de camiones.
Se autoriza *lo solicitado y habrá de solicitarse ante el órgano competente del Ayuntamiento la correspondiente licencia de obras, a cuyo fin adjuntarán a la misma la oportuna documentación técnica, ya que tratándose de suelo no urbanizable puede ser preceptiva la autorización del Gobierno de Navarra.*

GALDE-ESKEAK:

Idazkariak jakinarazi du gaurgero Batzar Nagusiak baduela IFK eta 5 zenbakiko erregistroko arduradunarekin bildurik, horren ustez herri-lurrak ezin direla Batzar Nagusiaren izenean erregistratu, horretarako gaitasuna ez baitu. Halere, hori 5 zenbakiko erregistroko arduradunaren iritzia dela jakinarazi du.

Batzar Nagusiak gaia aztertzeko batzorde bat eratzea erabaki du.

Batzarkideak: Garbiñe Eizegi, Jon Elizetxe, Sotero Etxandi, Jesús Ángel García, Carlos Beristain, Mikel Sobrino, Peio Obregozo, Maite Iturre, José Mª Garmendia, Mª Carmen Iribarren, Florentino Goñi, Iulen Urbiola.

Jon Elizetxe, Bildu: Aitzineko aldian, Almandozko Batzar informatzailean egon ginelarik, herri galdeketa egitean ordenantzetan zein baldintza bete behar diren oroitarazi ziguten. Aitzineko aldian, harrobiaren kontua tratatu zenean, erroldaren kontuarekin polemika egon zen. Honi irtenbide bat eman beharra diogu. Ondoko Batzar Nagusirako proposamen bat ekar daiteke erranez 12 hilabeteko aintzintasuna ez dutenak erroldan ezingo dutela bozkatu. Edozein herritan polemika bat baldin badago, ordenantzak gaur egun dauden moduan, bozketa bat izatearekin, hor parte hartu ahal izateko momentuan jendea erroldatuko dela ikusten dugu. Aldi berean, ordenantza aldatzearen proposamenarekin batera, egur loteetan 93. artikuluan aldaketa bat txertatu edo gehitu daiteke. Proposamenean 12 hilabete direla idatziko dut eta proposamena ondoko Batzar Nagusian ahal izanez gero, onartuz.

Xotero Etxandi, Arraiozko Alkatea*:* Nik erran behar dudanak ez du zerikusirik honekin. Adinekoak bizi diren etxeei eta langileek bizi duten egoerari buruz da. Lehen ere, adineko jendearen kudeaketa eta emaitza ekonomikoak hobeak izanen zirela eta, enpresa pribatu baten eskutik uztea saldu zitzaigun. Urteak pasa ondoren langileen egoera okerrera joan da. Murrizketak izan dituzte, soldatak izoztuz eta gaur egun enpresak soldatak % 5a murriztu nahian dabil. Azkenean, enpresa pribatu batek etekin ekonomikoak bilatzen dituela erakusten du. Gainera, Cristina arduradunaren jarrera ez da batere zuzena. Jendeak berarekin beldurra eta guzti du. Kudeaketa hau kontuan hartu behar da. Publikotik eraman behar da. Nire aldetik, langileei animoak eta beraien baldintzak

RUEGOS Y PREGUNTAS:

El secretario informa que la Junta General ya dispone de NIF y que la responsable del registro nº 5 entiende que no es posible el registro de los comunales a nombre de la Junta General.

La Junta General acuerda la constitución de una comisión, a fin de estudiar este tema.

Miembros de la comisión: *Garbiñe Eizegi, Jon Elizetxe, Sotero Etxandi, Jesús Ángel García, Carlos Beristain, Mikel Sobrino, Peio Obregozo, Maite Iturre, José Mª Garmendia, Mª Carmen Iribarren, Florentino Goñi, Iulen Urbiola.*

Jon Elizetxe, Bildu: *La última vez, cuando estuvimos en la reunión informativa de Almandoz, salió el tema de las ordenazas y de qué condiciones hay que cumplir para hacer una consulta popular. La última vez, cuando se trató el tema de las canteras y se realizó una consulta hubo polémica en cuanto a los empadronamientos. Yo creo que esta cuestión está sin resolver y tenemos que darle una solución. En la siguiente Junta General se puede traer una propuesta diciendo que los que no tengan una antigüedad en el padrón de 12 meses, no tendrán posibilidad de votar. Vemos que en cualquier pueblo cuando surge una polémica, lo que puede suceder es que la gente se empadrone en el momento para poder participar en ella. Podemos aprovechar la propuesta del cambio de la ordenanza para modificar el artículo 93.*

Xotero Etxandi, Alcalde de Arraioz: *Yo quiero mencionar el caso de la residencia de ancianos y la situación que viven los trabajadores. Quisiera decir que pienso que la concentración que ha habido hoy, ha sido por las personas mayores y por las personas que trabajan en la residencia. En su día, se nos vendió que la gestión y los resultados económicos podían ser mejores dejándolo a manos de una empresa privada. Han pasado unos años y lo que estamos viendo es que la situación de los trabajadores ha ido a peor, han tenido recortes durante 3 años. Se les ha congelado el salario, eso es una pérdida bastante grande en personas que no tienen grandes salarios. La empresa también quiere reducir los salarios en un 5%. Está claro que la empresa privada busca su beneficio. Además la actitud de Cristina, que es la responsable, respecto a los trabajadores y a los usuarios del servicio no es correcta. Hay que tener en cuenta esta gestión. Esta Junta General y el Ayuntamiento tendrán que tener en cuenta en que tiene que ser una gestión pública la que*

defendatzeko borrokan jarraitzeko. Nire ustez Batzar Nagusi honek langileen borrokari babesa eman beharko lioke.

Mikel Sobrino, Elizondoko Alkatea: Gogorarazi, duela bi batzar, Neguko Planari buruz hitz egin genuela eta ez da deus egin. Orain berehala negua etorriko da eta zerbait egin beharko da.

Mikel Ortega, Bildu: Nire ustez alkate guztiekin bilera bat egin beharko dela.

Garbiñe Elizegi, Alkatea: Argitzearren, Bildutik kudeaketa publikoaren alde apustu egin dugu beti. Momentu honetan bere garaian onartu zen kudeaketa pribatizatzeko kontratu bat dago. Erabakiak hartzeaz, Patronatua arduratzen da baina azken finean Patronatuko burutzaren gain erortzen da, hau da, Udalaren gain. Guk horrelako egoerarik ez dugu izan nahi. Langileekin adostasun batera iristeko ardura enpresarena da. Patronatuak ezin du enpresa legalki behartu gauza bat edo bestea egitera. Eta, ikusten dugu, arazo guztiak hona itzultzen direla. Gure aldetik hori argi dugu, hori izan beharko lukeela modurik egokiena arazoa denen artean konponduz. Zaharretxea baztandar guztiena da eta Batzar Nagusia inplikatzea garrantzitsua da, agian zerbait egin beharko dugu egoera azaltzeko, herrietan azalpenak emanez edo. Hurrengo urteari begira erabaki bat hartu beharko da eta horrekin zer egiten ahal dugun ikusi beharko da.

tiene que encargarse de la residencia. Quiero demostrar mi apoyo a todos los trabajadores y a los usuarios de esos servicios, por que sus condiciones laborales tienen que ser dignas. Yo animo a que sigan por ese camino.

Mikel Sobrino, Alcalde de Elizondo: *Recordar que hace dos juntas hablamos sobre el "Plan Invernal". Creo que no hemos hecho nada al respecto. Pronto llegará el invierno y creo que tenemos que hacer algo.*

Mikel Ortega, Bildu: *Creo que hay que hacer una reunión con todos los alcaldes.*

Garbiñe Elizegi, Presidenta: *Por aclarar la situación de la residencia de ancianos, nosotros, desde Bildu estamos a favor de las gestión pública. La cuestión es que tenemos un contrato vigente que se aprobó en su tiempo y se aceptó privatizar la gestión. Al final, desde nuestro punto de vista, vemos que el Patronato se encarga de alguna manera de tomar las decisiones en la residencia, pero al fin y al cabo recae sobre la presidenta, sobre la alcaldía. Nosotros no queremos situaciones de este tipo. La responsabilidad de llegar a un acuerdo con los trabajadores es de la empresa. En este momento el Patronato legalmente no puede obligarle a la empresa a que haga una cosa u otra. Vemos que todos los problemas vuelven otra vez al Ayuntamiento. Nosotros queremos resolver los problemas entre todos. La residencia de ancianos es de todos los baztandarras y pensamos que es importante que se implique la Junta General en esta cuestión y que quizá lo que debemos hacer es algo para explicar la situación. Dar explicaciones en los pueblos, ver si hay que tomar alguna decisión de cara al futuro y veremos que se puede hacer con esto.*

Jasota gera dadin eta behar diren ondorioak izan ditzan, honako Akta hau legezkoa egiten da, bilkurari hasieran adierazitako egunean, 20:25ean amaiera emanez, alkate-udalburuaren oniritzia izanik eta zigilaturik, neuk idazkariak fede emanda. Baztan-Elizondon, 2013ko urriaren 1ean.

Y no habiendo más asuntos que tratar, para constancia y efectos consiguientes, se formaliza la presente Acta, levantándose la sesión a las 20:25 horas del día al principio indicado, llevando el Vº Bº de la Sra. alcaldesa-presidenta y sellada en forma, de lo que yo, el secretario, doy fe. En Elizondo, Valle de Baztan, a 1 de octubre de 2013.

ONIRITZIA / *Vº Bº*
ALKATE-UDALBURUAK
LA ALCALDESA-PRESIDENTA

IDAZKARIAK
EL SECRETARIO